317

آیات نمبر 31 تا 44۔ پچھلی آیات میں قوم نوح کے بعد ان آیات میں ایک دوسری قوم کا
ذکر جس کے رسول نے بھی وہی دعوت دی جو آج رسول اللہ ﷺ دے رہے ہیں اور اس
قوم نے بھی اپنے رسول کو وہی جواب دیا جو آج یہ منکرین دے رہے ہیں۔ اس کے بعد
دوسری بہت سی قومیں وجود میں آئیں اور ہر نافرمان قوم کا انجام ہلاکت کی صورت میں
نمودار ہوا۔

ثُمَّ اَنۡشَاۡنَا مِنۡۢ بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا اٰخَرِيۡنَ ۚ﴿۳۱﴾ پھر ہم نے ان کے بعد ایک
دوسری قوم کو پیدا کر دیا اب قوم نوح کے بعد اس سے کسی اگلی قوم کا ذکر ہے، اگرچہ کسی قوم کا
نام مذکور نہیں ہے لیکن غالباً قوم عاد و ثمود مراد ہے فَاَرۡسَلۡنَا فِيۡهِمۡ رَسُوۡلًا مِّنۡهُمۡ اَنِ
اعۡبُدُوا اللّٰهَ مَا لَـكُمۡ مِّنۡ اِلٰهٍ غَيۡرُهٗ ؕ پھر ہم نے ان ہی میں سے ایک رسول
ان کی طرف بھیجا جس نے کہا کہ اے لوگو! اللہ ہی کی عبادت کرو کہ اس کے سوا
تمہارا کوئی معبود نہیں اَفَلَا تَتَّقُوۡنَ ﴿۳۲﴾ تو کیا تم بت پرستی کے انجام سے ڈرتے
نہیں؟ رکوع[۲] وَقَالَ الۡمَلَاُ مِنۡ قَوۡمِهِ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا وَكَذَّبُوۡا بِلِقَآءِ
الۡاٰخِرَةِ وَاَتۡرَفۡنٰهُمۡ فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ۙ مَا هٰذَاۤ اِلَّا بَشَرٌ مِّثۡلُكُمۡ ۙ
يَاۡكُلُ مِمَّا تَاۡكُلُوۡنَ مِنۡهُ وَيَشۡرَبُ مِمَّا تَشۡرَبُوۡنَ ۙ﴿۳۳﴾ اس کی قوم کے وہ سردار
جنہوں نے رسول کی بات ماننے سے انکار کر دیا تھا اور جو آخرت کی ہمارے سامنے
پیشی کو بھی جھٹلاتے تھے اور جنہیں ہم نے دنیا کی زندگی میں آسودگی دے رکھی تھی،
اپنے لوگوں سے کہنے لگے کہ یہ رسول بھی تم ہی جیسا آدمی ہے، جو کچھ تم کھاتے ہو یہ
بھی وہی کھاتا ہے اور جو کچھ تم پیتے ہو یہ بھی وہی پیتا ہے وَلَٮِٕنۡ اَطَعۡتُمۡ بَشَرًا

مِّثْلَكُمْ اِنَّكُمْ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿۳۴﴾ اور اگر تم نے اپنے ہی جیسے ایک آدمی کی
اطاعت اختیار کر لی تو پھر تو تم بہت ہی خسارے میں رہے اَيَعِدُكُمْ اَنَّكُمْ اِذَا
مِتُّمْ وَ كُنْتُمْ تُرَابًا وَّ عِظَامًا اَنَّكُمْ مُّخْرَجُوْنَ ﴿۳۵﴾ کیا یہ شخص تم سے یہ
بھی کہتا ہے کہ جب تم مر جاؤ گے اور تم مٹی اور بوسیدہ ہڈیاں بن جاؤ گے تو تم دوبارہ
زندہ کر کے زمین سے پھر نکالے جاؤ گے ؟ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوْعَدُوْنَ ﴿۳۶﴾
ناممکن، بالکل ناممکن، جس بات کا تم سے وعدہ کیا جا رہا ہے وہ بہت ہی بعید اور دور از
قیاس ہے اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَ نَحْيَا وَ مَا نَحْنُ
بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿۳۷﴾ ہماری زندگی تو بس یہی دنیا کی زندگی ہے، یہیں ہم پیدا ہوتے ہیں اور
یہیں ہم مر جاتے ہیں اور ہم مرنے کے بعد ہرگز دوبارہ نہیں اٹھائے جائیں گے اِنْ
هُوَ اِلَّا رَجُلُ ِۨافْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا وَّ مَا نَحْنُ لَهٗ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿۳۸﴾ یہ تو ایسا
شخص ہے جس نے اللہ پر جھوٹا بہتان لگایا ہے اور ہم تو کسی صورت اس پر ایمان نہیں
لا سکتے قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿۳۹﴾ رسول نے دعا کی کہ اے میرے
رب! ان لوگوں نے مجھے جھٹلا دیا ہے سو اب تو ہی میری مدد فرما قَالَ عَمَّا قَلِيْلٍ
لَّيُصْبِحُنَّ نٰدِمِيْنَ ﴿۴۰﴾ جواب میں ارشاد ہوا کہ وہ وقت بہت قریب ہے جب یہ
لوگ اپنے کیے پر پچھتائیں گے فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنٰهُمْ
غُثَآءً ۚ سو ہمارے وعدہ برحق کے مطابق ایک سخت ہولناک آواز نے انہیں آ پکڑا
اور ہم نے انہیں خس و خاشاک بنا دیا فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۴۱﴾ پس ظالم اور

نافرمان لوگوں کے لئے اللہ کی رحمت سے دوری ہو ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ
قُرُوْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿۴۲﴾ پھر ان کے بعد ہم نے اور بہت سی قومیں پیدا کیں مَا تَسْبِقُ
مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ﴿۴۳﴾ کسی قوم کے ہلاک ہونے کا مقررہ وقت نہ
ایک لمحہ آگے ہو سکا نہ پیچھے ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ۭ پھر ہم متواتر ایک کے بعد
دوسرا رسول بھیجتے رہے كُلَّمَا جَآءَ اُمَّةً رَّسُوْلُهَا كَذَّبُوْهُ فَاَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ
بَعْضًا وَّجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ ۚ جب بھی کسی اُمت کے پاس اس کا رسول آیا تو
انہوں نے اس کو جھٹلا دیا سو ہم بھی ایک امت کے بعد دوسری امت کو ہلاک کرتے
رہے اور بالآخر یہ امتیں قصہ پارینہ بن کر رہ گئیں فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۴۴﴾
سو اللہ کی رحمت سے دوری ہو ان لوگوں کے لئے جو ایمان نہیں لائے

[#317]

Verses 31 to 44: After mentioning the people of Noah in the previous verses, these verses talk about another nation whose prophet gave the same message that the Prophet Muhammad (peace be upon him) is delivering today. This nation responded to their prophet in the same way that the disbelievers are responding now. After that, many other nations came into existence, and every disobedient nation met with destruction as their end.

ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿۳۱﴾

Then, after them, We created another generation.

Now, after the people of Noah, there is mention of another nation. Although the name of the nation is not specified, it is likely referring to the people of 'Ad and Thamud.

فَاَرْسَلْنَا فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ

Then We sent to them a messenger from among themselves, who said, 'O people! Worship Allah [alone]; you do not have any God other than Him.'

اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۳۲﴾ رکوع [۲]

Will you not then be God-fearing.

وَ قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ وَ اَتْرَفْنٰهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ مَا هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يَاْكُلُ مِمَّا تَاْكُلُوْنَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُوْنَ ﴿۳۳﴾

The chiefs of his people, who disbelieved, denied the meeting of the Hereafter, and to whom We had granted comforts and luxury in the life of this world, said to their people, 'This messenger is just a man like you. He eats what you eat, and drinks what you drink.'

وَلَئِنْ اَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ اِنَّكُمْ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ۙ۳۴

And if you were to obey a human being like yourselves, then surely you will be losers.

اَيَعِدُكُمْ اَنَّكُمْ اِذَا مِتُّمْ وَ كُنْتُمْ تُرَابًا وَّ عِظَامًا

اَنَّكُمْ مُّخْرَجُوْنَ ۙ۳۵

Does he also promise you that when you die, and become dust and decayed bones, you shall be brought back to life again?

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوْعَدُوْنَ ۙ۳۶

Impossible, absolutely impossible! Indeed, the promise [that is being made to you] is very far-fetched.

اِنْ هِیَ اِلَّا حَیَاتُنَا الدُّنْیَا نَمُوْتُ وَ نَحْیَا وَ مَا نَحْنُ
بِمَبْعُوْثِیْنَ ﴿۳۷﴾

There is nothing but Our life of this world; we die [once] and we live [once], and we shall never be raised again [after death].

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلُ اِفْتَرٰی عَلَی اللّٰهِ كَذِبًا وَّ مَا نَحْنُ لَهٗ
بِمُؤْمِنِیْنَ ﴿۳۸﴾

He is nothing more than a man who has fabricated a false accusation against Allah, and we shall never believe in him.

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِیْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿۳۹﴾

The messenger prayed, 'O my Lord! Support me [against them] because they have denied me.

قَالَ عَمَّا قَلِيۡلٍ لَّيُصۡبِحُنَّ نٰدِمِيۡنَ ۚ‏ ﴿۴۰﴾

[God] said, 'The time is very near when they will regret [what they have done.]

فَاَخَذَتۡهُمُ الصَّيۡحَةُ بِالۡحَـقِّ فَجَعَلۡنٰهُمۡ غُثَآءً ۚ

So, a severe and terrifying sound struck them, [in accordance] with Our true promise, and We turned them into floating debris.

فَبُعۡدًا لِّلۡقَوۡمِ الظّٰلِمِيۡنَ‏ ﴿۴۱﴾

Thus, far away and deprived [from Allah's mercy] are the wrongdoers.

ثُمَّ اَنۡشَاۡنَا مِنۡۢ بَعۡدِهِمۡ قُرُوۡنًا اٰخَرِيۡنَ ؕ‏ ﴿۴۲﴾

Then, after them, We created many other nations.

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَ مَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ﴿٤٣﴾

No nation can advance or delay its appointed time [of judgement by a moment.]

ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ؕ

Then We sent our messengers [to them] in succession, one after another.

كُلَّمَا جَآءَ اُمَّةً رَّسُوْلُهَا كَذَّبُوْهُ فَاَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَّ جَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ ۚ

Whenever a messenger came to his people, they denied him. So, We destroyed one nation after the other, [as if We caused them to follow one another into destruction]. And [eventually], We turned these nations into [mere] tales [of the past].

فَبُعۡدًا لِّلۡقَوۡمٍ لَّا یُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۴۴﴾

Thus, far away and deprived [from Allah's mercy] are those who do not believe.